



## NIEDERSCHRIFT

### **46. Sitzung der Stadtverordnetenversammlung der Stadt Weiterstadt**

Legislaturperiode VIII 2006/2011

<b>am</b>	27. Mai 2010
<b>im</b>	Rathaus, Riedbahnstraße 6, Sitzungsraum Verneuil sur Seine
<b>Beginn</b>	19:00 Uhr
<b>Ende</b>	20:50 Uhr

**Anwesende:**

**Vorsitz**

Dittrich, Manfred

**SPD-Fraktion**

Burger, Stephan  
Engelmann, Robert  
Fischer, Willi  
Girardi, Donato  
Gürkan, Benjamin  
Hofmann, Heike  
Koch, Alexander  
Ludwig, Alexander  
Raab, Renate  
Reitz-Gottschall, Angelika  
Widi, Paul

**CDU-Fraktion**

Becker, Frank  
Gügel, Erwin  
Hasenauer, Josef  
Hofert, Michael-Jörg  
Köhler, Lutz  
Mager, Marcus  
Nungesser, Werner  
Pohl, Edgar  
Reitz, Christa  
Schewior, Joachim  
Wegstein, Holger (bis einschl. TOP 12)

**ALW-Fraktion**

Amend, Heinz Günther  
Daeumichen, Gerd  
Geertz, Matthias  
Moter, Erna  
Petri, Heinz-Ludwig  
Spätling-Slomka, Dorothea  
Wächter, Gunter

**FWW-Fraktion**

Moczygemba, Eugen  
Schmidt, Jörg  
Störmer, Gerd

**Magistrat**

Becker, Ernst-Ludwig  
Hamm, Udo Dr.  
Höll, Herbert  
Jahns, Manfred  
Mager, Philipp  
Möller, Ralf  
Möllmann, Martin  
Rohrbach, Peter  
Thalheimer, Werner  
Zeller, Gerhard

**Ausländerbeirat**

Pittaro, Antonio

**Seniorenbeirat**

Wagner, Edda

**Behindertenbeauftragter**

Baron, Norbert

**Schriftführer**

Zettel, Annette

**Verwaltung**

Steiger, Willi

**Presse**

Paflik, Berit

**Entschuldigt fehlen:**

**SPD-Fraktion**

Hofmann, Doris  
Körner, Gerd  
Merlau, Günter

**ALW-Fraktion**

Olbricht, Monika

**Magistrat**

Klein, Jutta  
Röhrig, Reinhold

Stadtverordnetenvorsteher Dittrich eröffnet die Sitzung und teilt mit, dass es bei einigen Stadtverordneten Probleme mit der Zustellung der Einladungen gegeben hat, die nicht im Arbeitsgebiet der Verwaltung lagen. Die Probleme wurden vom Parlamentarischen Büro beseitigt. Weiterhin stellt er fest, dass die Sitzung öffentlich bekannt gemacht wurde (§ 58 HGO) und die Stadtverordnetenversammlung beschlussfähig ist.

Als Tischvorlagen liegen die Drucksachen

- VIII/0780/1 Beantwortung der Anfrage zum Sachstand der Sanierung des Ohlystiftturms zu Top 3 und
- VIII/01002/1 Beantwortung der Anfrage zur Bezuschussung der Kindertagesstätten durch das Land Hessen zu Top 4
- die Drucksache VIII/0762/4 Bebauungsplan „Östlich des Ginsterweges“, Gemarkung Weiterstadt zu Top 13

vor.

Weiterhin liegt als Tischvorlage eine korrigierte Fassung der Niederschrift Haupt- und Finanzausschuss vom 20.05.2010 vor. Berichtigt wurde Vorsitzender „Petri“ bei den Anwesenden auf Seite 2.

Weitere Einwendungen gegen die Tagesordnung werden nicht erhoben. Folgende Tagesordnung wird festgestellt:

	<b>Drucksache</b>
1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Stadtverordnetenversammlung vom 29.04.2010	
2. Bericht des Magistrats	
3. Sachstand zur Sanierung des Ohlystiftturms, Anfrage der SPD-Fraktion	VIII/0780/1, VIII/0780/2
4. Erstattung der Personalkosten von Kindertagesstätten durch die Landesregierung, Anfrage der SPD-Fraktion	VIII/1002, VIII/1002/1
5. Midkom-Machbarkeitsstudie Weiterstadt der telenet AG Rhein-Main, Darmstadt	VIII/0515/5
6. Biotopwertpunkte, Antrag der SPD-Fraktion	VIII/0883, VIII/0883/2
7. Abschluss eines Gestattungsvertrages mit dem Landkreis Darmstadt-Dieburg, Schulverwaltung	VIII/0959/1
8. Bebauung "Östlich der Kreisstraße", Städtebaulicher Vertrag 2. Nachtrag	VIII/0321/10
9. Verwendung der Einnahmen aus der Fehlbelegungsabgabe	VIII/0970/1
10. Haushaltsplanung 2011, Antrag der CDU-Fraktion	VIII/0987
11. Konzept "Bildung aus einer Hand"; Verlängerung der Rahmenvereinbarung zur Kooperation von Schule und Jugendhilfe	VIII/0977/1
12. Kinder- und Jugendbeteiligung in Weiterstadt, hier: Einrichtung einer Servicestelle Jugendbeteiligung	VIII/0978/1
13. Bebauungsplan "Östlich des Ginsterweges", Gemarkung Weiterstadt Offenlagebeschluss	VIII/0762/4, VIII/0762/5
14. Bebauungsplan "In den Wernäckern", Gemarkung Gräfenhausen Offenlagebeschluss	VIII/0804/3
15. Bebauungsplan "Freiherr-vom-Stein-Straße", Gemarkung Weiterstadt Zwischenbericht	VIII/0759/4
16. Überplanmäßige Ausgaben wegen Winterschäden	VIII/0995/1
17. Benennung der neuen Sporthalle in Adam-Danz-Halle	VIII/0975
18. Vermietung der Bürgerhäuser - Einhaltung der Nachtruhe, Antrag der FWW-Fraktion	VIII/1003
19. Mitteilungen	

### **Tagesordnungspunkt 1**

#### **Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Stadtverordnetenversammlung vom 29.04.2010**

Einwendungen gegen die Niederschrift über die Sitzung vom 29.04.2010 werden nicht erhoben. Sie ist somit rechtskräftig.

### **Tagesordnungspunkt 2**

#### **Bericht des Magistrats**

Bürgermeister Rohrbach berichtet über:

- einen Brief einer Weiterstädter Seniorin, die den Seniorenbus sehr gelobt hat.
- Aufgrund des Platzmangels in der Freiwilligen Feuerwehr Weiterstadt fand ein Gespräch mit den Vorsitzenden der Fraktionen statt. Während diesem Gesprächs wurden Möglichkeiten der Erweiterung der Feuerwehr bzw. Auslagerung des Betriebshofes beraten.
- Die Verwaltung wird in diesem Jahr der Stadtverordnetenversammlung einen Doppelhaushalt für die Jahre 2011 und 2012 aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung und Konzentration der Arbeitsabläufe vorlegen.
- Der Landrat hat vorgeschlagen, dass die Kreiskommunen sich an den Kosten der Nordostumgehung von Darmstadt beteiligen. Dies wird jedoch aufgrund fehlender Haushaltsmittel und der daraus folgenden unausgeglichenen Haushalte nicht möglich sein. Bürgermeister Rohrbach kritisiert dieses Vorgehen.

### **Tagesordnungspunkt 3**

#### **Sachstand zur Sanierung des Ohlystiftturms, Anfrage der SPD-Fraktion**

##### **Drucksachen: VIII/0780/1 und VIII/0780/2**

Die Anfrage der SPD-Fraktion vom 21.04.2010 (Drucksache VIII/0780/2) wurde mit Datum vom 21.05.2010 schriftlich beantwortet und liegt als Tischvorlage der Stadtverordnetenversammlung vor.

Die SPD-Fraktion bittet, dass die KIS-Vorlage zeitnah der Stadtverordnetenversammlung vorgelegt wird.

### **Tagesordnungspunkt 4**

#### **Erstattung der Personalkosten von Kindertagesstätten durch die Landesregierung, Anfrage der SPD-Fraktion**

##### **Drucksachen: VIII/1002 und VIII/1002/1**

Die Anfrage der SPD-Fraktion vom 14.05.2010 (Drucksache VIII/1002) wurde mit Datum vom 21.05.2010 schriftlich beantwortet und liegt als Tischvorlage der Stadtverordnetenversammlung vor.

Die SPD-Fraktion stellt folgende Zusatzfrage: Wie hoch waren die Zuschüsse rückwirkend bis 1995 vom Land Hessen?

Dies wird im Nachgang schriftlich beantwortet.

### **Tagesordnungspunkt 5**

#### **Midkom-Machbarkeitsstudie Weiterstadt der telenet AG Rhein-Main, Darmstadt Drucksache: VIII/0515/5**

Stellungnahmen werden von den Fraktionen von SPD, FWV und CDU abgegeben.

Die Stadtverordnetenversammlung nimmt auf Empfehlung des Ausschusses für Stadtentwicklung, Umwelt und Verkehr den Sachverhalt der Drucksache zur Kenntnis.

### **Tagesordnungspunkt 6**

#### **Biotopwertpunkte, Antrag der SPD-Fraktion Drucksachen: VIII/0883 und VIII/0883/2**

Stellungnahmen werden von allen Fraktionen abgegeben.

Von allen Fraktionen ergeht der Dank an die Verwaltung für die außerordentliche Ausarbeitung der Vorlage.

Die Stadtverordnetenversammlung nimmt auf Empfehlung des Ausschusses für Stadtentwicklung, Umwelt und Verkehr den Bericht über die Ausgleichsverpflichtungen der Stadt Weiterstadt vom 15.03.2010 zur Kenntnis.

### **Tagesordnungspunkt 7**

#### **Abschluss eines Gestattungsvertrages mit dem Landkreis Darmstadt-Dieburg, Schulverwaltung Drucksache: VIII/0959/1**

Stellungnahmen werden von den Fraktionen von CDU und SPD abgegeben.

#### **Die Stadtverordnetenversammlung fasst auf Empfehlung des Ausschusses für Stadtentwicklung, Umwelt und Verkehr folgenden Beschluss:**

1. Mit dem Landkreis Darmstadt-Dieburg wird ein Gestattungsvertrag über die Nutzung einer Teilfläche von ca. 330 m<sup>2</sup> aus dem Grundstück Gemarkung Weiterstadt, Flur 2, Nr. 657/1 zur Schulhoferweiterung abgeschlossen.
2. Der Gestattungsvertrag wird zunächst über 5 Jahre abgeschlossen.
3. Die Gestattung wird kostenlos gewährt.
4. Die Art der Zaunanlage ist mit der Stadt Weiterstadt abzustimmen.

#### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig

**Tagesordnungspunkt 8**  
**Bebauung "Östlich der Kreisstraße", Städtebaulicher Vertrag 2. Nachtrag**  
**Drucksache: VIII/0321/10**

Stellungnahme wird von der SPD-Fraktion abgegeben.

**Die Stadtverordnetenversammlung fasst auf Empfehlung des Ausschusses für Stadtentwicklung, Umwelt und Verkehr folgenden Beschluss:**

Die Stadtverordnetenversammlung stimmt dem „2. Nachtragsvertrag zum städtebaulichen Vertrag vom 30. Juli 2007“ vom 14.04.2010 zwischen der Stadt Weiterstadt und der Firma WG Immo, Kreisstraße Weiterstadt GmbH & Co. KG zu.

**Abstimmungsergebnis:**  
einstimmig

**Tagesordnungspunkt 9**  
**Verwendung der Einnahmen aus der Fehlbelegungsabgabe**  
**Drucksache: VIII/0970/1**

Stellungnahmen werden nicht abgegeben.

**Die Stadtverordnetenversammlung fasst auf Empfehlung des Haupt- und Finanzausschusses folgenden Beschluss:**

1. Auf dem Grundstück im Stadtteil Braunschardt, Ludwigstraße 43 und 43 a, wird ein Wohnhausneubau mit 5 Sozialwohnungen errichtet.
2. Zur Mitfinanzierung der Baumaßnahme ist das Aufkommen aus der Fehlsubventionierungsabgabe (Fehlbelegungsabgabe) des Jahres 2009 (Restmittel) und der Jahre 2010 bis 2014 zu verwenden.
3. Mit der Baumaßnahme ist voraussichtlich 2011 (Abriss der alten Gebäude) und 2013/2014 (Errichtung des neuen Gebäudes) zu beginnen.

**Abstimmungsergebnis:**  
einstimmig

**Tagesordnungspunkt 10**  
**Haushaltsplanung 2011, Antrag der CDU-Fraktion**  
**Drucksache: VIII/0987**

Stellungnahmen werden nicht abgegeben.

**Die Stadtverordnetenversammlung fasst auf Empfehlung des Haupt- und Finanzausschusses folgenden Beschluss:**

Vor Einbringung des nächsten Haushaltsplanentwurfes werden die „Produktdefinitionen“ und „Ziele“ den Fraktionen zur internen Beratung vorgelegt. Dazu soll die Verwaltung dem Haupt- und Finanzausschuss zunächst die Entwürfe der „Produktdefinitionen“ und „Ziele“ in digitaler Form zur Verfügung stellen, auf Basis derer die entsprechenden Beratungen erfolgen können.

**Abstimmungsergebnis:**  
einstimmig

**Tagesordnungspunkt 11**

**Konzept "Bildung aus einer Hand"; Verlängerung der Rahmenvereinbarung zur Kooperation von Schule und Jugendhilfe  
Drucksache: VIII/0977/1**

Stellungnahmen werden von den Fraktionen von CDU, SPD und FWW abgegeben.

Bei der Neufassung der Rahmenvereinbarung sind die Worte Peter-Petersen-Schule durch Anna-Freud-Schule zu ersetzen.

Es wird der Dank an die Mitarbeiter/innen der Verwaltung für das Engagement ausgesprochen.

**Die Stadtverordnetenversammlung fasst auf Empfehlung des Ausschusses für Soziales, Sport und Kultur folgenden Beschluss:**

1. Die Rahmenvereinbarung zur Kooperation von Schule und Jugendhilfe, mit den in Anlage 2 aufgeführten Änderungen, wird um weitere 3 Jahre bis zum 31.08.2013 verlängert.
2. Die Verwaltung wird aufgefordert die Neuformulierung der Rahmenvereinbarung mit den schulischen Partnern zu kommunizieren und die Unterzeichnung der Vereinbarung zu veranlassen.

**Abstimmungsergebnis:**  
einstimmig

**Tagesordnungspunkt 12**

**Kinder- und Jugendbeteiligung in Weiterstadt, hier: Einrichtung einer Servicestelle Jugendbeteiligung  
Drucksache: VIII/0978/1**

Stellungnahmen werden von den Fraktionen von ALW, SPD und FWW abgegeben.

**Die Stadtverordnetenversammlung fasst auf Empfehlung des Ausschusses für Soziales, Sport und Kultur folgenden Beschluss:**

Das beiliegende „Konzept zur Förderung der Beteiligung von Kindern und Jugendlichen in Weiterstadt“ mit entsprechendem Maßnahmenplan, als Nachfolge und Weiterentwicklung des Projektes JUMP wird beschlossen.

**Abstimmungsergebnis:**  
einstimmig

Stadtverordneter Wegstein verlässt die Sitzung der Stadtverordnetenversammlung.

### **Tagesordnungspunkt 13**

#### **Bebauungsplan "Östlich des Ginsterweges", Gemarkung Weiterstadt Offenlagebeschluss Drucksachen: VIII/0762/4, VIII/0762/5**

Stellungnahme wird von der FWW-Fraktion abgegeben.

Bürgermeister Rohrbach schlägt vor, die Drucksache mit den Planungsvarianten im Ausschuss für Stadtentwicklung, Umwelt und Verkehr zu beraten.

#### **Die Stadtverordnetenversammlung fasst folgenden Beschluss:**

Die Drucksachen werden zur weiteren Beratung an den Ausschuss für Stadtentwicklung, Umwelt und Verkehr überwiesen.

#### **Abstimmungsergebnis:**

30	Ja-Stimmen	(10 CDU, 5 ALW, 3 FWW, 12 SPD)
2	Enthaltungen	(2 ALW)

### **Tagesordnungspunkt 14**

#### **Bebauungsplan "In den Wernäckern", Gemarkung Gräfenhausen Offenlagebeschluss Drucksache: VIII/0804/3**

Stellungnahmen werden nicht abgegeben.

#### **Die Stadtverordnetenversammlung fasst folgenden Beschluss:**

1. Der Entwurf zum Bebauungsplan "In den Wernäckern" vom 04.05.2010 einschließlich Begründung mit Umweltbericht (Anlage 1 dieser Vorlage) wird als Auslegungsentwurf nach § 3 (2) BauGB anerkannt und ist mit den nach Einschätzung der Gemeinde wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen für die Dauer eines Monats öffentlich auszulegen.
2. Die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabengebiet durch die Planung berührt werden kann, sind gemäß § 4 (2) BauGB gleichzeitig mit der Offenlage, mit Monatsfristsetzung, am Verfahren zu beteiligen.
3. Der Magistrat wird beauftragt, den Offenlagebeschluss ortsüblich bekannt zu machen, sowie weitere Verfahrensschritte gem. BauGB vorzubereiten.

#### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig

### **Tagesordnungspunkt 15**

#### **Bebauungsplan "Freiherr-vom-Stein-Straße", Gemarkung Weiterstadt Zwischenbericht Drucksache: VIII/0759/4**

Stellungnahmen werden von den Fraktionen von FWW, ALW und SPD abgegeben.

Die SPD-Fraktion regt an, das Projekt „Demenz-Wohngruppe“ weiter zu verfolgen.



Die Stadtverordnetenversammlung nimmt zur Kenntnis, dass generationsübergreifendes Wohnen im Plangeltungsbereich des Bebauungsplans "Freiherr-vom-Stein-Straße" nicht aufgenommen werden kann.

**Tagesordnungspunkt 16**  
**Überplanmäßige Ausgaben wegen Winterschäden**  
**Drucksache: VIII/0995/1**

Stellungnahmen werden nicht abgegeben.

Es wird beantragt, die Drucksache an den Ausschuss zu überweisen.

**Die Stadtverordnetenversammlung fasst folgenden Beschluss:**

Die Drucksache wird zur weiteren Beratung an den Haupt- und Finanzausschuss weitergeleitet.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig

**Tagesordnungspunkt 17**  
**Benennung der neuen Sporthalle in Adam-Danz-Halle**  
**Drucksache: VIII/0975**

Stellungnahmen werden nicht abgegeben.

**Die Stadtverordnetenversammlung fasst folgenden Beschluss:**

Die neue Sporthalle wird Adam-Danz-Halle genannt.

**Abstimmungsergebnis:**

31	Ja-Stimmen	(10 CDU, 6 ALW, 3 FWW, 12 SPD)
1	Enthaltung	(1 ALW)

**Tagesordnungspunkt 18**  
**Vermietung der Bürgerhäuser - Einhaltung der Nachtruhe, Antrag der FWW-Fraktion**  
**Drucksache: VIII/1003**

Stellungnahmen werden von allen Fraktionen abgegeben.

Die SPD-Fraktion stellt folgenden Änderungsantrag:

„Der Magistrat wird beauftragt, über das zuständige Polizeirevier verstärkt sicherzustellen, dass es im Außenbereich der Bürgerhäuser in Weiterstadt, Gräfenhausen und Schneppenhausen spät abends bzw. nachts nicht zu Ruhestörungen und zur Störung der Nachtruhe kommt.“

Um 20.40 Uhr beantragt Stadtverordneter Köhler eine Sitzungsunterbrechung von 3 Minuten, welcher stattgegeben wird.

Nach der Sitzungsunterbrechung wird die Sitzung der Stadtverordnetenversammlung fortgesetzt.

**Stadtverordnetenvorsteher Dittrich lässt zuerst über den Änderungsantrag der SPD-Fraktion abstimmen:**

**Abstimmungsergebnis:**

15 Ja-Stimmen (3 FWW, 12 SPD)  
17 Nein-Stimmen (10 CDU, 7 ALW)

Der Änderungsantrag ist somit abgelehnt.

Im Anschluss daran lässt Stadtverordnetenvorsteher Dittrich über den Antrag der FWW-Fraktion abstimmen.

**Abstimmungsergebnis:**

3 Ja-Stimmen (3 FWW)  
27 Nein-Stimmen (10 CDU, 7 ALW, 10 SPD)  
2 Enthaltungen (2 SPD)

Der Antrag ist somit auch abgelehnt.

**Tagesordnungspunkt 19  
Mitteilungen**

Mitteilungen liegen keine vor.



Manfred Dittrich  
Stadtverordnetenvorsteher



Annette Zettel  
Schriftführerin